

ہندوکت پرستاری

داخلی و جراحی برونر و سودارث

ویرایش دہم

جوئیس یانگ جانسون

ترجمہ:

صدیقہ سالمی

طاہرہ نجفی

مرتضیٰ زینعلی

ویرایش:

صدیقہ سالمی



Jahson, Joyce gong

جانسون، جویس یانگ

هندبوک پرستاری داخلی و جراحی برونر و سودارث - جویس یانگ
جانسون؛ ترجمه صدیقه سالمی، طاهره نجفی، مرتضی زینعلی. --
ویرایش صدیقه سالمی. -- تهران: سالمی، ۱۳۸۴.

ISBN: 964-8740-09-8

۹۰۹ ص

Handbook for Brunner and Suddarth's textbook: عنوان اصلی:
of medical surgical nursing, 10th ed, c2004.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. پرستاری -- دستنامه ها. ۲. جراحی -- پرستاری و مراقبت --
دستنامه ها. الف. برونر، لیلیان شولتیس، ۱۹۱۸ - م، Brunner, lillian
shoitis دستنامه پرستاری داخلی - جراحی. ب. سودارث، دوریس اسمیت،
Suddarth, Dorids Smith. دستنامه پرستاری داخلی - جراحی. ج. سالمی،
صدیقه، ۱۳۲۷ -، مترجم و ویراستار. د. نجفی، طاهره، مترجم. ه. زینعلی،
مرتضی، ۱۳۵۳ -، مترجم. و. عنوان. ز. عنوان: دستنامه پرستاری داخلی -
جراحی.

۶۱۰/۷۳

RT۵۱ / ج ۲

۱۳۸۴

م ۸۴-۲۲۸

کتابخانه ملی ایران



هندبوک - پرستاری داخلی و جراحی

برونر و سودارث ۲۰۰۴

ترجمه، صدیقه سالمی، طاهره نجفی، مرتضی زینعلی

صفحه آرای: لیلا عدالت، طرح جلد: آزاده سالمی

ناظر چاپ: فرهاد قنبرزاده

لینوگرافی: آبرنگ، چاپ: پیک فرهنگ، صحافی: رامین

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه، نوبت چاپ: اول ۱۳۸۴

بها: ۴۵۰۰۰ ریال

ISBN: 964-8760-09-8

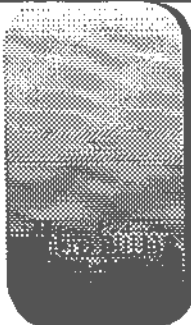
۹۶۴-۸۷۶۰-۰۹-۸

شابک

مرکز پخش: نمایشگاه و فروشگاه کتب علوم پزشکی

روبروی درب اصلی دانشگاه تهران، خیابان فخررازی، خیابان وحید نظری،

نیش کوچه فرزانه پلاک ۱۹۴ - تلفن ۶۴۹۴۱۸۷ و ۶۴۹۳۷۱۶



پس از انتشار ترجمه کامل و روان در سنامه پرستاری داخلی و جراحی بروتر و سودارت ۲۰۰۴ تحت عنوان ۲۰ استاد استقبال بی نظیر دانشجویان و اساتید پرستاری سراسر کشور انگیزه ما را برای نشر و چاپ کتب پرستاری دو چندان و وظیفه ما را سنگین تر کرد. این موضوع بر هوشیاری و علم والای جامعه پرستاری کشورمان دلالت دارد و قابل تحسین است.

کتاب حاضر که چکیده در سنامه فوق می باشد دربر گیرنده اطلاعات مربوط به بیش از ۲۰۰ نوع از بیماریهای شایع داخلی و جراحی می باشد. سعی شده است اعم مطالب داخلی جراحی در این مجموعه گنجانده شود. در تلخیص آن نکات و نیازهای بالینی دانشجویان نیز مورد نظر بوده است.

سعی و تلاش مترجمان این کتاب بر این بوده ترجمه ای روان و با رعایت امانت داری کامل خدمت جامعه پرستاری ارایه کند. در اول کتاب فهرست بیماریها بر اساس اسامی فارسی و لاتین به صورت جداگانه آمده است تا دسترسی به اطلاعات سریعتر صورت گیرد. این کتاب به عنوان یک نیاز ضروری جهت دانشجویان پرستاری و پرستاران شاغل در بخش های داخلی و جراحی و داوطلبان امتحانات مختلف پرستاری بویژه کارشناسی ارشد توصیه می شود.

اعتقاد ما این است که بدون انتقادات و راهنمایی های شما خوانندگان گرامی پیشرفت در نشر و چاپ کتب پرستاری ممکن نیست. بنابراین منتظر پیشنهادات و انتقادات شما عزیزان هستیم.

مدیریت نشر سالمی و جامعه نگر

Info @ tabiran.com



A

Acquired Immunodeficiency syndrome	۲۵
Acute Respiratory Distress Syndrome	۴۴
Addison's Disease (chronic Primary.....	۴۷
Adrenocortical Insufficiency)	۴۷
Alzheimer's Disease	۵۲
Amyotrophic Lateral Sclerosis.....	۵۸
Anaphylaxia	۶۰
Anemia.....	۶۳
Anemia, Megaloblastic (Vitamin B12 and Folic Acid Deficiency).....	۷۳

B

Back pain low	۱۲۰
Bell's palsy	۱۲۵
Benign prostatic Hyperplasia and prostatectomy.....	۱۲۷
Bone tumors	۱۳۰
Bowel obstruction, large	۱۳۷
Bowel obstruction, small.....	۱۳۹

Brain Abscess	۱۴۱
Brain Tumors	۱۴۳
Bronchiectasis	۱۴۷
Bronchitis, chronic	۱۴۹
Buerger's Disease	۱۵۱
Burn Injury	۱۵۳

C

Cancer	۱۷۱
Cancer of the Bladder	۱۹۳
Breast cancer	۱۹۵
Cancer of cervix	۲۰۵
Cancer of the colon and Rectum (colorectal cancer)	۱۱۲
Cancer of the Endometrium	۲۱۸
Cancer of the Esophagus	۲۱۹
Cancer of kidneys (Renal Tumors)	۲۲۵
Cancer of the larynx	۲۲۸
Cancer of the Liver	۲۳۶
Cancer of the lung (Bronchogenic carcinoma)	۲۴۰
Concer of the oral cavity	۲۴۴
Cancer of the ovary	۲۵۰
Cancer of the pancreas	۲۵۲
Cancer of the prostate	۲۵۵
Cancer of the skin (Malignant Melanoma)	۲۶۲

Cancer of the Stomach.....	۲۶۸
Cancer of the Testis	۲۷۲
Cancer of the thyroid	۲۷۵
Cancer of the vagina	۲۷۷
Cancer of the Vulva	۲۷۸
Cardiac Arrest.....	۲۸۲
Cardiomyopathies	۲۸۴
Cataract	۲۸۸
Cerebral Vascular Accident (Ischemic Stroke).....	۲۹۱
Cholelithiasis and cholecystitis	۳۰۵
Chronic obstructive pulmonary Disease	۳۱۳
Cirrhosis, Hepatic	۳۲۰
Constipation.....	۳۲۵
Contact Dermatitis.....	۳۲۸
Coronary Atherosclerosis and coronary Artery Disease....	۳۳۰
Cushing's Syndrome.....	۳۳۲
Cystitis (Lower Urinary Tract infection).....	۳۴۰

D

Diabetes Insipidus.....	۳۴۶
Diabetes Mellitus	۳۴۸
Diabetic ketoacidosis	۳۴۳
Diarrhea.....	۳۴۷
Disseminated intravascular coagulo pathy	۳۷۲

Diverticular Disorder.....	۳۷۷
----------------------------	-----

E

Epididymitis	۳۸۳
Emphysema, pulmonary.....	۳۸۴
Empyema.....	۳۸۶
Endocarditis, Infective.....	۳۸۸
Endocarditis, Rheumatic.....	۳۹۱
Endometriosis	۳۹۳
Epilepsy.....	۳۹۶
Epistaxis (Nosebleed)	۴۰۴
Esophageal varices, Bleeding	۴۰۵
Exfoliative Dermatitis	۴۰۹

F

Fractures	۴۱۱
-----------------	-----

G

Gastritis	۴۳۱
Gloucoma.....	۴۳۶
Glomerulonephritis, Acute.....	۴۴۰
Glomerulonephritis, chronic	۴۴۲
Gout.....	۴۴۵
Guillain-Barre Syndrome (Poly radiculo neuritis).....	۴۴۸

H

Headache.....	۴۵۵
Head Injury	۴۶۱
Epidural Hematoma (Extradural Hematoma or Hemorrhage)	۴۶۵
Heart Failure (COR PULMONALE)	۴۷۴
Hemophilia	۴۸۴
Hepatic Failure, Fulminant	۴۹۱
Hepatitis, Viral: Types A,B,C,D and G	۴۹۲
Hiatal Hernia.....	۴۹۸
Hodgkin's Disease.....	۵۰۲
Huntington's Disease.....	۵۰۴
Syndrome Hyperglycemic Hyperosmolar Nonketotic syndrome (HHNKS)	۵۰۷
Hypertension (and Hypertensive Crisis)	۵۰۹
Hyperthyroidism (Graves' Disease).....	۵۱۶
Hypoglycemia (Insulin Reaction)	۵۲۴
Hypoparathyroidism.....	۵۲۷
Hypopituitarism	۵۳۰
Hypothyroidism & Myxedema	۵۳۰

I

Idiopathic Thrombocytopenia Purpura	۵۳۷
Impetigo.....	۵۳۹

Increased Intracranial Pressuse	۵۴۱
Influenza	۵۴۸
Interstitial Cystitis	۵۴۹

K

Kaposi's Sarcoma	۵۵۲
------------------------	-----

L

Leukemia	۵۵۵
Lekemia, Lymphocytic, Acute	۵۶۳
Leukemia , Lymphocytic, chronic	۵۶۴
Leukemias, Myeloid, Acute	۵۶۶
Leukemia, Myelogenous, Chronic	۵۶۸
Lung Abscess	۵۶۹
Lymphedema and Elephantiasis	۵۷۲

M

Mastoiditis and Mastoid Surgery	۵۷۵
Meniere's Disease	۵۷۹
Meningitis	۵۸۴
Mitral Regurgitation (Insufficiency)	۵۸۸
Mitral Stenosis	۵۸۹
Mitral valve prolapse	۵۹۱
Multiple Myeloma	۵۹۲

Multiple Sclerosis	۵۹۴
Muscular Dystrophies	۶۰۲
Musculoskeletal Trauma (Contusions, Strains, Sprains and Joint Dislocations).....	۶۰۴
Myasthenia Gravis.....	۶۰۸
Myocardial Infarction	۶۱۴
Myocarditis	۶۲۰

N

Nephrotic Syndrome	۶۲۲
--------------------------	-----

O

Obesity, Morbid	۶۲۵
Osteoarthritis (Degenerative Joint Disease)	۶۲۸
Osteomalacia	۶۳۰
Osteomyelitis	۶۳۲
Osteoporosis.....	۶۳۸
Otitis Media, Acute	۶۴۲
Otitis Media, Chronic	۶۴۴

P

Pancreatitis, Acute	۶۴۶
Pancreatitis, Chronic	۶۵۲
Parkinson's Disease	۶۵۵

Pelvic Infection (Pelvic Inflammatory Disease).....	۶۶۲
Peptic ulcer.....	۶۶۹
Peritonitis.....	۷۱۱
Pharyngitis, Acute.....	۷۱۳
Pharyngitis, Chronic.....	۷۱۵
Pheochromocytoma.....	۷۱۶
Pituitary Tumors.....	۷۱۹
Pleural Effusion.....	۷۲۱
Pleurisy.....	۷۲۳
Pneumonia.....	۷۲۴
Polycythemia.....	۷۲۳
Prostatitis.....	۷۲۵
Pruritus.....	۷۲۷
Psoriasis.....	۷۳۹

S

Seborrheic Dermatoses.....	۷۷۸
Shock, Cardiogenic.....	۷۷۹
Shock, Hypovolemic.....	۷۸۲
Shock, Septic.....	۷۸۳
Spinal Cord Injury.....	۷۸۶
Syndrome of Inappropriate Antidiuretic Hormone Secretion.....	۷۹۶
Systemic Lupus Erythematosus.....	۷۹۷

T	
Thrombocytopenia	۸۰۱
Thyroiditis, Acute	۸۰۲
Thyroiditis, Chronic (Hashimoto's Thyroiditis)	۸۰۴
Thyroid Storm (Thyrotoxic Crisis)	۸۰۴
Toxic Epidermal Necrolysis and Stevens - Johnson Syndrome	۸۰۶
Toxic Shock Syndrome	۸۱۱
Transient Ischemic Attack	۸۱۶
Trigeminal Neuralgia (Tic Douloureux)	۸۱۸
Tuberculosis, Pulmonary	۸۲۱

U	
Ulcerative Colitis	۸۲۷
Unconscious Patient	۸۳۶
Urolithiasis	۸۴۳

V	
Vein Disorders	۸۵۰

الف

۵۶۹	آبسه ریه.....
۱۴۱	آبسه‌های مغزی.....
۱۰۰	آپاندیسیت.....
۲۳۰	آترواسکلروز شریان‌های کرونر و بیماری‌های عروق کرونر.....
۱۰۶	آرتریت روماتوئید (RA).....
۱۰۴	آرتریواسکلروز و آترواسکلروز.....
۱۱۴	آسم.....
۱۱۷	آسم: آسم پایدار.....
۷۴۸	آمبولی ریه.....
۱۰۲	آمبولی سرخرگی و ترومبوز سرخرگی (شریانی).....
۳۸۶	آمپیم.....
۳۸۴	آمفیزم ریوی.....
۶۰	آنافیلاکسی.....
۳۹۱	آندوکاردیت روماتیسمی.....
۳۸۸	آندوکاردیت عفونی.....
۳۹۳	آندومتريوز.....
۹۲	آنژین صدری.....

۴۸۸	انسفالوپاتی کبدی و اغمای کبدی
۶۱۴	آنفارکتوس میوکارد
۵۴۸	آنفلانزا
۶۳	آنمی
۶۸	آنمی آپلاستیک
۷۶	آنمی، سلول داسی شکل
۷۱	آنمی، فقر آهن
۷۳	آنمی، مگالوبلاستیک (کمبود ویتامین B12 و اسید فولیک)
۸۳	آنورسم، آنورت
۸۶	آنورسم، داخل جمجمه‌ای
۳۸۳	اپیدیدیمیت
۴۰۴	اپیستاکسیس (خون‌ریزی از بینی)
۳۷۷	اختلالات دیورتیکولی
۸۵۰	اختلالات ورید
۷۴۵	ادم ریوی، حاد
۵۷۲	ادم لنفاوی و الفانتیازیس
۶۲۸	استئوآرتریت (بیماری دژنراتیو مفصل)
۶۳۰	استئومالاسی
۶۳۳	استئومیلیت
۵۸	اسکلروز جانبی آمیوتروفیک
۵۹۴	اسکلروز متعدد
۳۶۷	اسهال
۵۴۱	افزایش فشار داخل جمجمه
۴۳۱	التهاب معده

۱۳۷	انسداد روده بزرگ
۱۳۹	انسداد روده کوچک
۳۷۲	انعقاد منتشر داخل عروقی
۶۴۲	اوتیت میانی حاد
۶۴۴	اوتیت میانی مزمن
۲۸۲	ایست قلبی

ب

۱۴۷	برونشکتازی
۱۴۹	برونشیت مزمن
۸۳۶	بیمار بیهوشی
۴۷	بیماری آدیسون (نارسایی آدرنوکورتیکال اولیه مزمن)
۵۲	بیماری آلزایمر
۷۰۸	بیماری انسداد شرایین محیطی
۱۵۱	بیماری برگر
۶۵۵	بیماری پارکینسون
۷۵۴	بیماری قلبی ریوی (کورپولمونال)
۳۱۳	بیماری مزمن انسدادی ریه (COPD)
۵۷۹	بیماری منیر
۵۰۴	بیماری هانتینگتون
۵۰۲	بیماری هوچکین

پ

۶۴۶	پانکراتیت حاد
-----	---------------

۶۵۳	پانکراتیت مزمن
۷۳۵	پروستاتیت
۵۹۱	پرولاپس دریچه میترال
۷۱۱	پریتونیت
۶۷۷	پریکاردیت (تامپوناد قلبی)
۷۳۹	پسوریازیس
۷۲۱	پلورال فیوژن
۷۲۳	پلورزی
۷۲۳	پلی سایتمی
۷۳۰	پنوموتوراکس و هموتوراکس
۷۲۴	پنومونی
۵۳۷	پورپورای ترومبوسیتوپنی ایدیوپاتیک
۶۳۸	پوکی استخوان
۷۵۹	پیلونفریت حاد
۷۶۰	پیلونفریت مزمن

ت

۸۰۱	ترومبوسیتوپنی
۱۵۶	تشخیص‌ها
۹۸	تنگی انورت
۵۸۹	تنگی میترال
۸۲۱	توبرکلوزیس، ریوی
۱۴۲	تومور مغزی
۱۳۰	تومورهای استخوان

تومورهای هیپوفیز..... ۷۱۹

تیروئیدیت حاد..... ۸۰۲

تیروئیدیت، مزمن (تیروئیدیت هاشیموتو)..... ۸۰۴

ج

چاقی مرضی..... ۶۲۵

ح

حمله ایسکمیک موقت..... ۸۱۶

خ

خارش..... ۷۳۷

د

داروهای عفونت‌های وابسته به HIV..... ۳۰

دررفتگی مفصل)..... ۶۰۴

درماتوز سبوره‌ای..... ۷۷۸

درماتیت پوسته‌ای (ورقه‌ای)..... ۴۰۹

درماتیت تماسی..... ۳۲۸

دیابت بی‌مزه..... ۳۴۶

دیابت ملیتوس..... ۳۴۸

دیستروفی عضلانی..... ۶۰۲

رگورژیتاسیون (نارسایی) میترال ۵۸۸

زخم پپتیک ۶۶۹

زرد زخم ۵۳۹

سارکوم کاپوزی ۵۵۲

سردرد ۴۵۵

سرطان ۱۷۱

سرطان آندومتر ۲۱۸

سرطان بیضه ۲۷۳

سرطان پانکراس ۲۵۲

سرطان پروستات ۲۵۵

سرطان پستان ۱۹۵

سرطان پوست ۲۶۲

سرطان تخمدان ۲۵۰

سرطان تیروئید ۲۷۵

سرطان حفره دهان ۲۴۴

سرطان حنجره ۲۲۸

سرطان خون ۵۵۵

سرطان دهانه رحم (سرویکس) ۲۰۵

سرطان ریه (کار سینومای برونکوزنیک) ۲۴۰

۲۳۶	سرطان کبد
۲۲۵	سرطان کلیه (تومور کلیه)
۲۱۱	سرطان کولن و رکتوم (سرطان کولورکتال)
۱۹۳	سرطان مثانه
۲۱۹	سرطان مری
۲۶۸	سرطان معده
۲۷۷	سرطان واژن
۲۷۸	سرطان وولو
۷۹۶	سندرم ترشح نامناسب هورمون ضد ادراری
۴۴	سندرم دیسترس تنفسی حاد
۸۱۱	سندرم شوک سمی
۳۳۳	سندرم کوشینگ
۴۴۸	سندرم گنیم باره (پلی نوریت ریشه‌ای)
۶۲۳	سندرم نفروتیک
۲۵	سندرم نقص ایمنی اکتسابی (عفونت HIV)
۵۰۷	سندرم هیپرگلیسمی هیپراسمولار بدون کتواسیدوز
۸۴۳	سنگهای ادراری
۳۲۰	سیروز، کبدی
۵۴۹	سیستیت بینابینی
۳۴۰	سیستیت (عفونت دستگاه ادراری تحتانی)

ش

۴۱۱	شکستگی‌ها
۷۸۳	شوگ سبتیک

شوگ کار دیوژنیک	۷۷۹
شوگ هیپوولمیک	۷۸۲

ص

صدمات سوختگی	۱۵۳
صدمه سر	۴۶۱
صدمه طناب نخاعی	۷۸۶
صدمه عضلانی - اسکلتی (کوفتگی، کشیدگی، پیچ خوردگی و ...)	۶۰۴
صرع	۳۹۶

ط

طوفان تیروئیدی (بحران تیروتوکسیک)	۸۰۴
-----------------------------------	-----

ع

عفونت لگن (بیماری التهابی لگن)	۶۶۲
علائم بالینی	۹۷

ف

فئوکروموسیتوما	۷۱۶
فارنژیت حاد	۷۱۳
فارنژیت مزمن	۷۱۵
فتق هیاتال	۴۹۸
فلج بلز	۱۲۵

ی

۲۸۸	کاتاراکت (آب مروارید).....
۲۸۴	کاردیومیوپاتی ها.....
۳۶۳	کتواسیدوز دیابتیک.....
۱۲۰	کمر درد.....
۵۳۰	کم کاری هیپوفیز.....
۳۰۵	کوله لیتیاژ و کوله سیستیت.....
۸۲۷	کولیت اولسراتیو.....

ف

۴۳۶	گلوکوم.....
۴۴۰	گلومرولونفریت حاد.....
۴۴۲	گلومرولونفریت مزمن.....

ل

۷۹۷	لوپوس اریتماتوس سیستمیک.....
۵۶۳	لوسمی لنفوسیتی حاد.....
۵۶۴	لوسمی لنفوسیتی مزمن.....
۵۶۶	لوسمی میلوئیدی حاد.....
۵۶۸	لوسمی میلوژنوس مزمن.....

م

۵۷۵	ماستوئیدیت و جراحی ماستوئید.....
۶۸۱	مراقبت پرستاری پیش از عمل جراحی.....

مننژیت	۵۸۴
مولتیپل میلوما	۵۹۲
میاستنی گراویس	۶۰۸
میوکاردیت	۶۲۰

ن

نارسایی برق آسای کبدی	۴۹۱
نارسایی درجه آنورت (پس زدن خون)	۹۷
نارسایی قلب (کورپولمونال)	۴۷۴
نقرس	۴۴۵
نکروز سمی اپیدم و سندرم اسیتوز جانسون	۸۰۶
نورالژی عصب سه قلو (تیک دولورکسی)	۸۱۸

و

واریس های خون ریزی دهنده مری	۴۰۵
وقایع عروق مغزی (حمله ایسکمیک)	۲۹۱

ه

هایپرپلازی خوش خیم پروستات و پروستاتکتومی	۱۲۷
هپاتیت ویروسی: انواع A, B, C, D و G	۴۹۲
هماتوم اپی دورال (هماتوم یا خون ریزی خارج سخت شامه ای)	۴۶۵
هموفیلی	۴۸۴
هیپرتانسیون ریوی	۷۵۷
هیپرتانسیون (و بحران هیپرتانسیو)	۵۰۹

.....	هیپرتیروئیدیسم (بیماری گریوز)	۵۱۶
.....	هیپوپاراتیروئیدیسم	۵۲۷
.....	هیپوتیروئیدیسم و میکزدم	۵۳۰
.....	هیپوگلیسمی (واکنش انسولین)	۵۲۴

ی

.....	یبوست	۳۲۵
-------	-------	-----